

***KTM* POWERPARTS**
INFORMATION

SIDE BAG SET



64112922000
64112923000
64112931000

09.2018
3.213.943



KTM Sportmotorcycle GmbH
5230 Mattighofen, Austria
www.ktm.com



3 DEUTSCH

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Unser hochwertiges Qualitätsprodukt ist rennerprobt und wurde speziell für sportliche Herausforderungen entwickelt. Eine korrekte Montage des Produktes ist unerlässlich, um ein Maximum an Sicherheit und Funktionalität gewährleisten zu können. Bitte befolgen Sie daher die Montageanleitung oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler.

Für falsche Montage oder Verwendung dieses Produktes kann der (Quasi-)Hersteller bzw. Lieferant nicht zur Verantwortung gezogen werden.
Vielen Dank.

4 ENGLISH

Thank you for choosing this product.

Our high quality product has been tested under racing conditions and was developed specifically for use in sports activities. Correct installation of the product is essential to ensure that a maximum degree of safety and functionality is achieved. Therefore, please follow the installation instructions or contact your authorized dealer.

The (quasi) manufacturer or supplier cannot be held responsible for products that are incorrectly mounted or inappropriately used.
Thank you.

5 ITALIANO

Grazie per aver scelto questo prodotto.

Questo nostro prodotto di pregiata qualità è collaudato nelle competizioni ed è stato sviluppato specificamente per gare sportive. Il montaggio corretto del prodotto è fondamentale per garantirne la massima sicurezza e funzionalità. Rispetti quindi le istruzioni di montaggio o rivolgerti al proprio concessionario autorizzato.

Il produttore (detentore del marchio)/fornitore non può essere considerato responsabile per un montaggio o impiego errato del presente prodotto.
Vi ringraziamo per l'attenzione!

6 FRANÇAIS

Merci d'avoir porté votre choix sur ce produit.

Notre produit de haute qualité est éprouvé pour les compétitions et a été conçu spécialement pour un usage sportif. Un montage approprié du produit est indispensable pour garantir une sécurité et une fonctionnalité maximales du véhicule. C'est pourquoi nous vous invitons à suivre scrupuleusement le manuel de montage ou à vous adresser à votre revendeur agréé.

En cas de montage ou d'utilisation non conformes de ce produit, le (quasi) constructeur ou le fournisseur déclinent toute responsabilité.
Merci !

7 ESPAÑOL

Le agradecemos que se haya decidido por este producto.

Este producto de alta calidad está probado para la competición y se ha desarrollado específicamente para las exigencias de este deporte. Para poder garantizar los máximos niveles de seguridad y funcionalidad, es imprescindible que el producto se monte correctamente. Por este motivo, es muy importante que siga las instrucciones del manual de montaje o que se ponga en contacto con su concesionario autorizado.

El (cuasi) fabricante y el proveedor de este producto no se harán responsables del montaje y el uso incorrectos.
¡Muchas gracias!



Lieferumfang

- 1x Seitentasche rechts ①
- 1x Seitentasche links ②

⚠ ACHTUNG

Die Seitentaschen können nur in Kombination mit folgenden Artikeln verbaut werden:

- Seitentaschenträger Set (nicht im Lieferumfang)

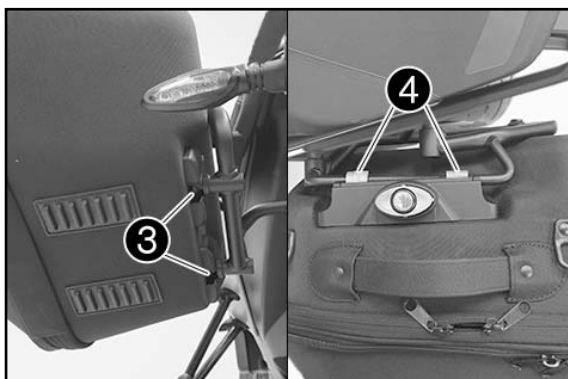
! VORSICHT

Bei angebauten Seitentaschen kann es, insbesondere in beladenem Zustand, wegen größerer Seitenwindempfindlichkeit zu verändertem Fahrverhalten, aber auch zu verändertem Kurven- und Bremsverhalten kommen. Vorsicht bei starken Winden. Aufgrund des geänderten Fahrverhaltens langsam an die zulässige Höchstgeschwindigkeit von 120 km/h herantasten!

Achten Sie stets darauf, dass die Zuladung von max. 5 kg pro Koffer keinesfalls überschritten wird!

Alle Schlösser müssen während der Fahrt stets abgesperrt sein! In irgendeiner Form beschädigte Seitentaschen dürfen nicht mehr verwendet werden!

Achten Sie darauf, dass alle Zubehörteile und Gepäckstücke sorgfältig befestigt sind. Prüfen Sie dies regelmäßig nach!



Montage beidseitig

- Seitentasche auf den unteren Aufnahmen ③ montieren.
- Verschlüsse ④ auf der oberen Aufnahme positionieren.
- Seitentasche von unten nach oben schwenken, bis beide Verschlüsse hörbar einrasten.

Seitentaschen abnehmen

- Schlüssel im Uhrzeigersinn um 45° drehen.
- Schlosseinheit nach unten drücken.
- ✓ Verschlüsse ④ öffnen sich.
- Seitentasche am Tragegriff nach oben ziehen und abnehmen.

HINWEIS

Der Schlüssel lässt sich nur in der Position quer zur Fahrtrichtung abziehen.



Information

Textilmaterialien können bei längerer und intensiver Sonneneinstrahlung leichten Farbveränderungen unterliegen und ausbleichen. Das lässt sich trotz der Verwendung höchster Textilqualität nicht vermeiden, weshalb KTM dafür keine Haftung übernimmt. Wir bitten um Verständnis.





Scope of supply

- 1x side bag, right ❶
- 1x side bag, left ❷



⚠ WARNING

The side bags can only be installed in combination with the following items:

- Side bag carrier set (not included)

! ATTENTION

When the side bags are mounted, especially when they are loaded, greater side wind susceptibility will cause a change in vehicle handling characteristics while riding, taking curves, and braking. Exercise caution in high winds.

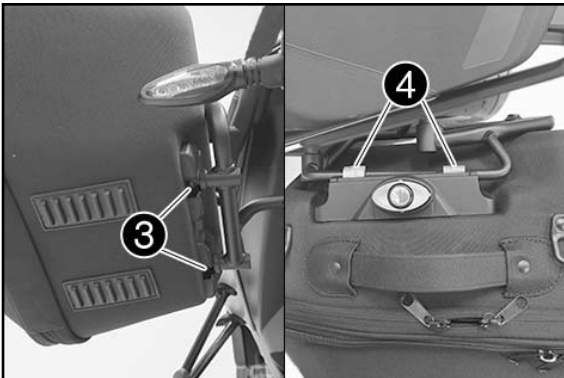
Due to the changes in vehicle handling characteristics, accelerate gradually to the permitted maximum speed of 120 km/h!

Ensure that the load never exceeds 5 kg per case!

All locks must always be locked while riding!

Use of side bags which are damaged in any way is not permitted!

Make sure that all accessories and luggage items are securely fastened. Check this regularly!



Mounting on both sides

- Mount side bag on the lower support ❸.
- Position catches ❹ on the upper support.
- Swivel the side bags upwards from below, until both catches audibly snap in.



Taking off side bags

- Turn key 45° in a clockwise direction.
- Press lock unit down.
- ✓ The catches ❹ open.
- Pull the side bag upward by the carry handle and remove.

NOTE

The key can only be removed in the position transverse to the direction of travel.



Information

Textile materials may undergo fading and minor changes in color if they are exposed to intense sunlight for lengthy periods. This effect is unavoidable despite the use of top-quality textiles, and KTM cannot take any responsibility for such changes. We apologize for any inconvenience.



Materiale fornito

- 1 borsa laterale destra ❶
- 1 borsa laterale sinistra ❷

⚠ ATTENZIONE

Le borse laterali possono essere montate solo in combinazione con i seguenti articoli:

- Set supporto borse laterali (non in dotazione)

! AVVERTIMENTO

Con le borse laterali montate, soprattutto a veicolo carico, la maggiore sensibilità al vento trasversale può alterarne il comportamento in marcia, come pure in curva e in frenata. Prestare attenzione in presenza di forte vento.

Considerato il diverso comportamento in marcia, accelerare lentamente fino alla velocità massima consentita di 120 km/h! Non superare mai il volume di carico di ciascuna borsa rigida di massimo 5 kg!

Durante la marcia tutte le serrature devono essere sempre chiuse a chiave!

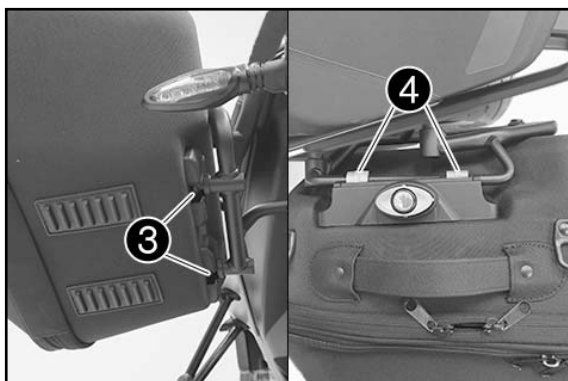
Non utilizzare più le borse laterali se danneggiate (indipendentemente dal tipo di danno)!

Verificare che tutti gli accessori e i portabagagli siano fissati accuratamente. Controllare regolarmente che sia così!



Montaggio su entrambi i lati

- Montare la borsa laterale sui fissaggi inferiori ❸.
- Posizionare i fermi ❹ sul fissaggio superiore.
- Ruotare la borsa laterale dal basso verso l'alto, fino a sentire l'innesto di entrambi i fermi.



Rimozione delle borse laterali

- Ruotare la chiave di 45° in senso orario.
- Premere l'unità di blocco verso il basso.
- ✓ Le chiusure ❹ si aprono.
- Rimuovere la borsa laterale tirandola verso l'alto dalla maniglia.

AVVERTENZA

La chiave può essere estratta solo in posizione trasversale rispetto alla direzione di marcia.

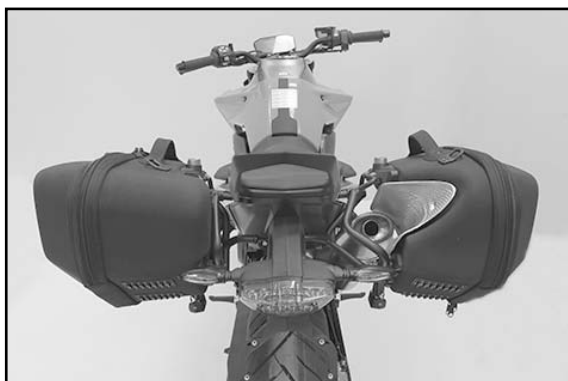


Informazioni

In caso di esposizione al sole prolungata e intensa, i tessuti tendono a subire una leggera alterazione del colore e a sbiadire.

Nonostante l'utilizzo di materiali di elevata qualità, questo inconveniente non può essere evitato, pertanto KTM non offre alcuna garanzia a riguardo.

Confidiamo nella vostra comprensione.





Contenu de la livraison

- 1x sacoche latérale droite ①
- 1x sacoche latérale gauche ②

⚠ ATTENTION

Les sacoques latérales peuvent uniquement être montées avec les pièces suivantes :

- Jeu de supports de sacoche latérale (non fourni à la livraison)



! ATTENTION

Lorsque les sacoques latérales sont installées, et surtout lorsqu'elles sont chargées, la prise au vent latérale est supérieure et peut altérer la tenue de route de la moto, mais également le comportement en virages et au freinage. Rouler avec prudence en cas de vent fort.

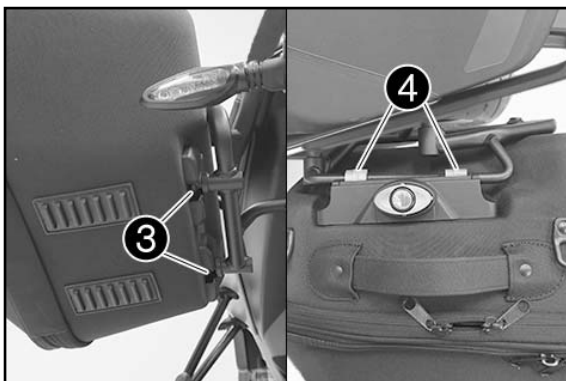
En raison de la tenue de route altérée, accélérer lentement jusqu'à la vitesse maximale de 120 km/h !

Veiller à ne pas dépasser une charge utile maximale de 5 kg par valise !

Pendant la conduite, toutes les serrures doivent rester verrouillées !

Les sacoques latérales endommagées ne doivent plus être utilisées !

Veiller à ce que tous les bagages et accessoires soient correctement fixés. Effectuez des contrôles réguliers !



Montage des deux côtés

- Monter la sacoche latérale sur les fixations inférieures ③.
- Positionner les fermetures ④ sur la fixation supérieure.
- Faire pivoter la sacoche latérale de bas en haut jusqu'à ce que les deux fermetures s'enclenchent de façon audible.



Retirer les sacoques latérales

- Tourner la clé à 45° dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Pousser le dispositif de fermeture vers le bas.
- ✓ Les fermetures ④ se libèrent.
- Tirer la sacoche latérale vers le haut par la poignée, et la déposer.

REMARQUE

La clé ne peut être retirée qu'en position perpendiculaire au sens de la marche.



Information

En cas d'exposition prolongée et intensive au rayonnement solaire, les matériaux textiles ont tendance à perdre leurs couleurs et à blanchir.

Un défaut auquel il est difficile de remédier, même avec des textiles de haute qualité et qui n'est donc pas couvert par la garantie KTM. Merci de votre compréhension.



Volumen de suministro

- 1x bolsa lateral derecha ❶
- 1x bolsa lateral izquierda ❷

⚠ ATENCION

Las bolsas laterales solo se pueden montar en combinación con los artículos que se indican a continuación:

- Juego de fijación de bolsa lateral (no incluido en el volumen de suministro)

! AVISO

Cuando las bolsas laterales están montadas, sobre todo si están cargadas, el vehículo se vuelve más sensible al viento lateral, lo que puede afectar a su comportamiento de marcha, así como a su comportamiento en las curvas y al frenar. Tenga mucho cuidado cuando sople viento fuerte.

¡Debido a los cambios en el comportamiento del vehículo, ir aumentando lentamente la velocidad hasta la velocidad máxima permitida de 120 km/h!

¡Tener siempre en cuenta que el peso total no debe sobrepasar los 5 kg por maleta bajo ningún concepto!

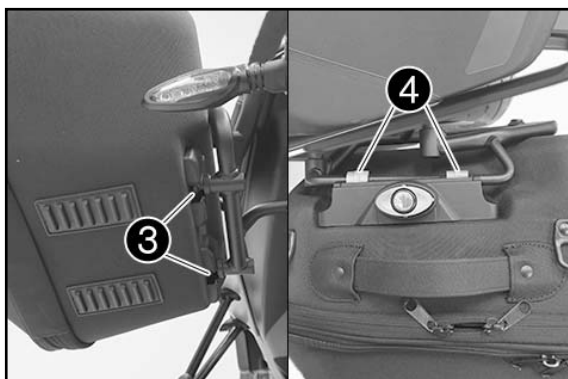
¡Durante la conducción, todas las cerraduras deben permanecer bien cerradas!

¡Está prohibido continuar utilizando bolsas laterales dañadas! Prestar atención a que todos los accesorios y piezas de equipaje estén sujetos adecuadamente. ¡Compruébelo regularmente!



Montaje a ambos lados

- Montar la bolsa lateral en las fijaciones inferiores ❸.
- Colocar los cierres ❹ en la fijación superior.
- Abatir de abajo hacia arriba la bolsa lateral hasta que se oiga encastrar ambos cierres.



Retirar la bolsa lateral

- Girar 45° la llave en sentido horario.
- Presionar hacia abajo la unidad de cerradura.

✓ Los cierres ❹ se abren.

- Tirar de la bolsa lateral por el asa de sujeción hacia arriba y retirarla.

AVISO

La llave solo se puede sacar en la posición transversal a la dirección de marcha.



Información

Los tejidos pueden sufrir ligeras variaciones en su color si se exponen de forma prolongada a la radiación solar intensa.

Esta decoloración no puede evitarse ni siquiera usando tejidos de la mejor calidad y, por ello, KTM no asume ninguna responsabilidad al respecto.

Rogamos su comprensión.

